

Android : localisation

Dominique Archambault

Master Handi

Localisation (110n)

Préparer la traduction dans d'autres langues

Où sont les chaînes de caractères ?

- dans les ressources (layout.xml)
- dans le code java

Où placer les chaînes de caractères ?

dans le fichier strings.xml

- situé dans /res/values

exemples

- /res/values/strings.xml
- /res/values-fr/strings.xml
- /res/values-hu/strings.xml

Comment créer une localisation

- créer des répertoires /res/values-XX
- cela se fait automatiquement en activant l'éditeur de traduction *Translations Editor*

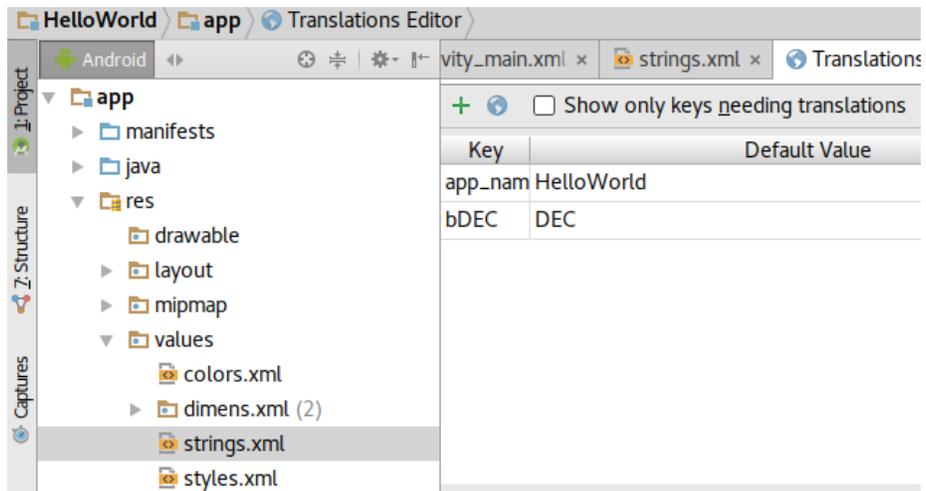


Figure 1: screenshot

accès

Le principe est de n'utiliser que les références aux ressources dans le code (aussi bien dans le code XML que dans le code java)

accès en java

- `R.string.[id de la chaîne]`
ex: `getResources().getText(R.string.main_title)`

accès en XML

- `@string/[id de la chaîne]`
ex: `@string/bConvert`



Tester ?

- Utiliser des machines virtuelles

- Changer la langue par défaut de la machine

Compléments

- Fonctionne de manière similaire pour les autres types de ressources (*e.g.* images)